

# HUM

1/3/13 - 19/5/13

Comisaria: Anna Cestelli Guidi

---

## *Hum*, 2012

Grabación, en copia única, sobre vinilo de 12 pulgadas formato 'picture disc', producido por la Fondazione Musica per Roma y editado, publicado, por Radical Matters – Editions/Label. Voz de Nicholas Isherwood, pintura mural, tocadiscos, amplificador, altavoces

## *Singing North*, 2012

Grabación de audio compuesta e interpretada por Nicholas Isherwood, micrófono con pie, altavoces, público, dibujo de 500 x 270 cm

## *Lettura*, 2013

Persona, mp3

---

En **HUM**, Massimo Bartolini hace uso de uno de los elementos más presentes en su trabajo: el sonido. La exposición rinde homenaje a una de las personalidades más geniales y visionarias de la música del siglo XX, Glenn Gould (1932-1982), coincidiendo con las celebraciones llevadas a cabo en 2012 cuando se cumplían ochenta años de su nacimiento y treinta de su fallecimiento.

Las dos instalaciones sonoras de Bartolini —*HUM*, y *Singing North*— están construidas en torno a dos obras de Gould: las vocalizaciones o tarareos [*humming*] del músico canadiense en su segunda grabación de las *Variaciones Goldberg* de Bach (1981); y el texto radiofónico *The Idea of North* (1967), un programa de entrevistas producido por Gould sobre el concepto geográfico —y filosófico— del norte.

El famoso tarareo de Gould en su grabación al piano de las *Variaciones Goldberg* de 1981, se transforma aquí en una partitura vocal autónoma interpretada por el barítono Nicholas Isherwood. A través de esta pieza sonora, adaptada a las salas de la primera planta del MARCO —cuyos muros se han pintado de colores para la ocasión, en sintonía con las tonalidades de Sol mayor, tema dominante en las *Variaciones Goldberg*— Bartolini transforma el espacio expositivo de forma sorprendente e

inesperada, creando una atmósfera de íntima belleza animada solamente por la presencia incorpórea de la voz: una voz sin cuerpo que, desprotegida del ego de la presencia del artista, encuentra ahora su último significado en la interpretación de la audiencia.

En el caso del texto radiofónico, la colaboración entre Bartolini e Isherwood ha dado como resultado la pieza titulada *Singing North*, en la que varios fragmentos del texto original de Gould —descripciones de tono filosófico y poético sobre la vida de los canadienses que viven aislados en el norte de su país— son recreados y utilizados como *libretto*.

La performance titulada *Lettura*, creada específicamente para la exposición en el MARCO, rinde homenaje a Gould mediante la lectura en voz alta, por parte del personal de salas, de la famosa novela *El malogrado*, que Thomas Bernhard le dedicó tras su muerte. El conjunto se completa, durante la inauguración, con *Phonology of noise: the voice as sound object*, retransmisión en vivo desde la web de *Radical Matters - Editions/Label series*, de una selección de obras de artistas que han experimentado con la voz desde finales de los años setenta. A partir de entonces, esta grabación está disponible para los visitantes en la Biblioteca-Centro de documentación del MARCO.

# HUM

1/3/13 - 19/5/13

Comisaria: Anna Cestelli Guidi

---

## *Hum*, 2012

Gravación, en copia única, sobre vinilo de 12 polgadas formato 'picture disc', producido pola Fondazione Musica per Roma e editado, publicado, por Radical Matters – Editions/Label. Voz de Nicholas Isherwood, pintura mural, tocadiscos, amplificador, altofalantes

## *Singing North*, 2012

Gravación de audio composta e interpretada por Nicholas Isherwood, micrófono con pé, altofalantes, público, debuxo de 500 x 270 cm

## *Lettura*, 2013

Persoa, mp3

---

En **HUM**, Massimo Bartolini fai uso dun dos elementos máis presentes no seu traballo: o son. A exposición rende homenaxe a unha das personalidades máis xeniais e visionarias do século XX, Glenn Gould (1932-1982), coincidindo coas celebracións levadas a cabo en 2012 cando se cumprían oitenta anos do seu nacemento e trinta do seu pasamento.

As dúas instalacións sonoras de Bartolini —*HUM*, e *Singing North*— están construídas en torno a dúas obras de Gould: as vogalizacións ou tarareos [*humming*] do músico canadense na súa segunda gravación das *Variacións Goldberg* de Bach (1981); e o texto radiofónico *The Idea of North* (1967), un programa de entrevistas producido por Gould sobre o concepto xeográfico —e filosófico— do norte.

O famoso tarareo de Gould na súa gravación ao piano das *Variacións Goldberg* de 1981, transfórmase aquí nunha partitura vogal autónoma interpretada polo barítono Nicholas Isherwood. A través desta peza sonora, adaptada ás salas do primeiro andar do MARCO —cuxos muros foron pintados de cores para a ocasión, en sintonía coas tonalidades de Sol maior, tema dominante nas *Variacións Goldberg*— Bartolini transforma o espazo expositivo de forma sorprendente e inesperada,

creando unha atmosfera de íntima beleza animada soamente pola presenza incorpórea da voz: unha voz sen corpo que, desprotexida do ego da presenza do artista, atopa agora o seu último significado na interpretación da audiencia.

No caso do texto radiofónico, a colaboración entre Bartolini e Isherwood deu como resultado a peza titulada *Singing North*, na que varios fragmentos do texto orixinal de Gould —descricións de tono filosófico e poético sobre a vida dos canadenses que viven illados no norte do seu país— son recreados e utilizados como *libretto*.

A performance titulada *Lettura*, creada especificamente para a exposición no MARCO, rende homenaxe a Gould mediante a lectura en voz alta, por parte do persoal de salas, da famosa novela *El malogrado*, que Thomas Bernhard lle dedicou tras a súa morte. O conxunto complétase, durante a inauguración, con *Phonology of noise: the voice as sound object*, retransmisión en vivo dende a web de *Radical Matters - Editions/Label series*, dunha selección de obras de artistas que experimentaron coa voz dende finais dos anos setenta. A partir de entón, esta gravación está dispoñible para os visitantes na Biblioteca-Centro de documentación del MARCO.